

G ཨྲ། །དཔལ་ཡེ་ཤེས་ལོ་ཉམ་བཟང་པོའི་བསྟོན་པ། །
In Praise of Manjushri

文殊礼赞

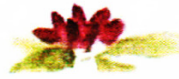
wén shū lǐ zàn

1 བཙོམ་ལྷན་འདས་མགོན་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
准丹底滚波检巴永拉香尺罗
Zom Tan Ti Kun Bo Jan Pa Yong La Siang Cher Lor

Namo the bodhisattva of wisdom Manjushri Mahasattva

南无大智文殊师利菩萨摩诃萨

nā mó dà zhì wén shū shī lì pú sà mó hē sà



2 གང་གི་སློབ་གྲོས་སྦྱིབ་གཉིས་སྦྱིབ་བྱལ་ཉི་ལྟར་རྣམ་དག་རབ་གསལ་བས། །
共葛罗者这尼珍折涅德儿喃德儿扰色了尾
Kong Ger Loh Jer Jher Ni Zem Zher Near Terr Nam Terr Rout Saol Way

Whose wisdom Cleared from the two hindrances As clear as the brightest sun

谁之智慧 离二障云 犹如净日极明朗

shuí zhī zhì huì lí;róu èr zhàng yún yóu rú jìng rì jí míng lǎng

3 ཇི་སྟེང་དོན་ཀྱང་ཇི་བཞིན་གཟིགས་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ཕྱགས་ཀར་སྟོགས་བམ་འཛིན། །
遮涅董葛遮拯热协涅哥特告老文怎
Jher Snek Tong Ger Jher Zine Zri Sie Nied Ker Tur Garl Lau Venn Zeng

All the truth and meaning Insight into reality Having paramita in mind

所有诸义 如实观故 胸中执持般若函

suǒ yǒu zhū yì rú shí guān gù xiōng zhōng zhí chí bō ruò hán

4 གང་དག་སྲིད་པའི་བཙོན་རར་མ་རིག་སྲུང་འཐུམས་སྲུག་བསྐྱལ་གྱིས་གཟིར་བའི། །
宫岛哲的迫作日玛热日门疼德各呢各耶日热沃
Gong Tao Jerd Per Zuo Ziz Ma Rer Men Term Ter Nger Kie Zer Were

All sentient beings Imprisoned in the cycle of Samsara Repeated suffering because of ignorance

诸有于此 生死牢狱 无明暗覆苦所逼

zhū yǒu yú cǐ shēng sǐ láo yù wú míng àn fù kǔ suǒ bī



5 འགྲོ་ཚོགས་ཀྱང་ལ་བྱ་གཅིག་ལྟར་བཅེ་ཡན་ལག་དྲུག་ཅུའི་དབྱངས་ལྷན་གསུང། །
哆措根拉沃痴达息沿拉哲急拥蛋防
Dol Chor Gen La Were Chi Terr Si Yan La Jer Jee Yong Tan Fang

In the realm of sentient beings Grieving for each one as if his own son

Complete with sixty glorious harmonies

众生海中 悲同一子 具足六十韵音语

zhòng shēng hǎi zhōng bēi tóng yī zǐ jù zú liù shí yùn yīn yǔ

འབྲུག་ལྟར་ཆེར་སྒྲོག་ཉོན་མོངས་གཞིད་སྒྲོང་ལས་ཀྱི་ལྷག་སྒྲོག་འགྲོལ་མཛད་ཅིང་། །

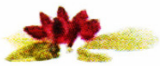
遮德^R且哆侏蒙涅甚利杰加脱^克囤匝讲

Jher Terr Chair Dol Non Mon Ner Shen Li Ker Jia Dog Dom Zar Jiang

As thunderclaps Waken from affliction Released from the iron chain of Karma

如大雷震 烦恼睡起 业之铁索为解脱

rú dà léi zhèn fán nǎo shuì qǐ yè zhī tiě suǒ wéi jiě tuō



7 མ་རིག་མུན་སེལ་སྤྱག་བསྐྱལ་བུ་གུ་ཇི་སྟེང་གཅོད་མཛད་རལ་གྱི་བསྐྱམས། །

玛日^克蒙色德呢愕孽哥这涅种泽热遮喃

Ma Rek Mon Sir Der Ngak Net Ker Jer Ned Zong Zip Rer Jher Nam

Ignorance Sprout of bitterness All removed with the brandish of the treasured sword

无明暗除 苦之苗芽 尽皆为断挥宝剑

wú míng àn chú kǔ zhī miáo yá jìn jiē wéi duàn huī bǎo jiàn



8 གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུ་འི་མཐར་སོན་ཡོན་ཏན་ལུས་རྗེ་གས་རྒྱལ་སྤྱུ་བའི་སྤྱི། །

夺你塌称傻今塔耸庸灯列凑葛儿提土务哥

Dod Ni Tak Chen Sap Chin Tarr Shen Yon Deng Ley Chok Gell Ti Tu Wu Ker

From original purity To Supreme Dashabhumi Meritorious achievement Bodhisattva is supreme

从本清净 究竟十地 功德身圆 佛子最胜体

cóng běn qīng jìng jiū jìng shí dì gōng dé shēn yuán fó zǐ zuì shèng tǐ

9 བཅུ་ཕྱག་བཅུ་དང་བཅུ་གཉིས་རྒྱན་ལྷས་བདག་སྟོའི་མུན་
སེལ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་འདུད། །།

遮特^克遮东遮以^各烟低达路闷色^热降迫^儿勇男得^恩

Jer Terk Jer Dong Jer Ngi Kian Ti Dial Lu Mon SIRR Jang Perl Yong Nan Terl

Hundred and twelve signs Manifest with the body of Buddha Clear my obstacles Prostrate to Manjushri

百一十二 相好庄严 除我心暗 敬礼妙吉祥

bǎi yī shí èr xiāng hǎo zhuāng yán chú wǒ xīn àn jìng lǐ miào jí xiáng

<Worship prayer to Manjushri 文殊礼赞> 圆满



ཨོམ་ཨ་རཱ་པ་ཙ་མ་ཏི་ཤི།

嗡阿惹巴扎那得

Omm Ah Rah Pa Zha Na Dhih

(chant sutra 108 times 诵咒108遍)